

引用這筆逐字稿例:東華印刷局, 2016-05-11,〈2016年9月22日張順奮先生初訪:兒時的煙草移民村回憶〉,《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》,屏東縣文化資產保護所。

## 口述 19

### 2016年9月22日張順奮先生初訪:兒時的煙草移民村回憶

受訪者:張順奮、林媽媽(耕作技術輔導員林錦章的太太)

訪談人:蔡錦佳、陳艷伶、劉龍鵬

時間:2016年9月22日 09:30~11:30

地點:九清社區



圖 1:東華團隊與張順奮訪談一景



圖 2:東華團隊與林媽媽訪談一景

#### 摘要

- 輔導人員在菸試所的職務範圍。
- 文化遺址的保存探討,以及目前未被拆除的建築。
- 當地日據時期的情況。
- 菸試所的新品試驗及菸草種子採收方式。

關鍵詞: 煙草移民村、日出村、菸葉試驗場(菸試所屏東改良場)、九清社區、九塊社區、九明社區、蕭珍記文化藝術基金會、種子採收、左天覺、巴轆溪河床、日本海外拓殖株式會社、九塊厝

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p><b>蔡:</b>屏東有一個屏東菸葉廠。他們現在會想要規劃成可能是圖書館或是文創園區,或者是博物館,但是這個博物館它可能會是跟屏東的菸葉歷史有關。所以我們東華印刷局這邊在做的,再加上屏東縣文化資產保護所,今年的案子主要在做技術史相關,還有在地的人,有哪些是可以一起串連起來。還有沒有一些在地的文獻、物件。還有,我們要調查,如果要以產業遺址,還剩下哪些跟菸相關的歷史遺跡,包括高樹的菸樓,菸田,另外像這邊的改良場。我這邊想要請您來的原因,是因為我們想了解,九如改良場以前是怎麼被拆的?剛才有聽您說,您之前有做'閒置空間再利用保存'的計劃。我會找林麗珠小姐的原因,她也是在這邊的大坂式菸樓要被拆掉之前,她也是很努力地在跟大仁科技大學的許美芳老師在寫計劃,希望可以把它保存下來,但是結果還是沒辦法。雖然已經有申請經費下來,但是國有財產局那邊還是阻礙她們,不讓她們使用,所以還是擋不住國有財產局要求把日治時期留下來的大坂式菸樓跟辦公室拆掉。我想要循著這條線來問林麗珠理事長還有問您。</p>	

引用這筆逐字稿例:東華印刷局, 2016-05-11, 〈2016年9月22日張順奮先生初訪:兒時的煙草移民村回憶〉,《屏東菸區產業文化資產網絡資源調查與技術史詮釋初探計畫》,屏東縣文化資產保護所。

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>張: 我所知道的,被拆掉的過程,我是不大懂。我知道的是,為什麼要設這個菸葉試驗場、建置是在民國幾年、幾年開始沒營運,這些個歷史。至於為什麼會被拆掉,因為現在菸葉沒落了,這個行業萎縮、夕陽產業了,所以這個演變我是不太清楚。</p>	

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>蔡: 這一次我們在做技術史調查的原因在於,因為我們有無形文化和有形文化。無形的文化就是大家一起來說故事;有形的文化其實就是文物、遺址這樣子的事情。說故事的話,就會有歷史的事情。有歷史之後,我想要把它再往世界遺產的這個概念,它會些保存...像我們大家都覺得菸是一個夕陽產業,今年是最後一年種菸,所以以前種菸的技術和歷史有可能就會消失。我們是希望用一種保存方式,提供一個利用的準則,以世界遺產的概念為基礎給屏東縣政府,以後它如果要規劃這一個(廠區)的話,它會有一個基本的準則可以依循。再過來,因為如果依這樣子的準則來看的話,當他們在規劃屏東菸葉廠的時候,他們也會重視到九如改良場應該要怎麼運用;再過來就是,現在還殘留在高樹的菸樓應該要怎麼規劃。再過來的話,菸田跟菸樓這些老知識、老技術,要怎麼把它保留下來。因為假設他們要做博物館的話,有這些東西才會有內容。因為他們其實在過去的六年到八年這之間,其實也有找科工館的博物館老師或是歷史博物館的老師,希望把它規劃成博物館。但是做不起來的原因是這些老師都是外地人,所以我是以一個屏東在地人的身份,希望可以連結九清社區,再來連結九塊厝,還有屏東市的斯文里。再過來還有一個連結,就是菸葉廠的老員工。因為他們有一些人現在在內埔菸廠還沒有退休,有一些人已經退休了,我想要先連結已經退休的。</p> <p>張: 菸葉的相關機構,屏東縣還有哪些存在?</p> <p>蔡: 現在存在的剩內埔菸廠。</p> <p>張: 這也是政府的?</p> <p>蔡: 現在屬於菸酒公司。它民營化了,所以說是菸酒公司。</p> <p>張: 民營化了哦? 現在沒有政府真正的直轄?</p> <p>陳: 菸酒公司雖然是民營化,但是公股還是佔大部份。</p> <p>張: 我們九如這邊,像菸葉改良場,這些資料是都保存在哪邊?</p> <p>蔡: 現在菸葉改良場的資料,是都存在台中的菸試所。因為從日據時代開始,1924年、1934年的時候,台中菸試所它是本廠,屏東跟花蓮算是支廠。</p> <p>張: 所以我們的資料,如果你們要看,是在台中那邊比較齊,都有存檔。</p> <p>蔡: 因為現在菸酒公司變民營化了,它是民營化公司,所以文資所它想要像以前公家單位一樣行函、行公文過去調資料,菸酒公司是不會理文資所的。張: 我們屏東要建立一個博物館,這是要一套比較周全、完整...像訪問我們啦,訪問菸農啦,或是什麼機關的資料,這些都要周全,才可能成立一個博物館。</p>	

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>蔡: 因為今年我提議給縣府的工作方式,是用一個共同研究會的方式。這個共同研究會四月的時候,公開招標提案通過的時候,我找的老師、同學差不多有 15 個人,但是漸漸的,我們辦的共同研究會就是在找認同的人進來一起做。例如說,我們想做 10 月 8 號的共同研究會,我就要接觸像您這樣子的人,我先跟您聊過,我們的理念一致,我們再一起來辦共同研討會。我是希望,假使今年 12 月的共同研究會可以累積超過 50 個人的話,我就可以跟縣政府證明,我們在屏東這邊有這麼多人關心屏東菸葉廠它以後是怎麼被規劃,而不是單純縣長他如果想要做圖書館或是文創園區,縣長說要做,大家就跟著做;而是人民會有一個希望自己的歷史怎麼被正確地在這個博物館</p>	

<p>裡面保存下來, 不是單純地官方我要規劃就規劃。我們是先用民間的力量整理出一個屬於知識性的資料庫。這個資料庫有人、有文物, 還有就是人力資源, 一起幫忙推動這件事情。</p> <p><b>張:</b> 技術的部份, 時代演變....你們的計劃, 就是政府也有在關心這塊, 這個很對。就像現在的甘蔗, 白甘蔗, 是關係以前台灣經濟命脈的一項產業。</p> <p><b>陳:</b> 我們去年有做一個「綠色百年經濟」, 其中一塊就講到甘蔗。</p> <p><b>張:</b> 你現在講一下, 我想到, 現在農民關心甘蔗。像屏東糖廠, 我一個三哥就在那邊做技術士, 總工程師, 研發品種都是他在負責。他也有說過類似的一套給我聽, 要怎麼再發展。現在政府說起來都是在靠外國、工業, 這也是沒辦法。(農業)要怎麼技術保存, 或是還有發展的餘地, 說不定這個行業以後還會有重轉好的機會。</p> <p><b>蔡:</b> 以種菸的農業技術來說, 它是很科學的。它是科學農業。所以才有菸試所的存在。</p> <p><b>張:</b> 你說到這邊, 我想到我三哥, 因為現在糖業都萎縮, 都依賴外國了嘛。因為政府也關心這點, 屏東糖廠雖然關了, 但說不定可以將這個產業移植到越南。這也是國家指定的, 他去考察, 是重要的五位考察人員之一。因為他是讀農化的, 品種研究啦...也是政府委託的五位人員之一。因此, 像菸業這個行業已經算過去了, 但也不一定這樣, 有時候產業會再回來。</p> <p><b>蔡:</b> 因為種菸在日本那邊, 他們自己也還沒有放棄。因為一個國家的經濟發展, 種菸可以影響一個國家的經濟發展。所以我們現在因菸酒公司片面地說法, 說不要種菸了, 當我們台灣以後沒有自己種菸的技術時, 這個國家的經濟發展它其實是下降的。日本當然它們也有老的種菸區域, 它的菸區也減少, 像九州那邊的菸區也減少了, 還有東京外圍有一個縣, 叫秦野也減少。秦野是日本種黃色種菸的發源地。但是他們很重視自己的歷史。所以當我們的菸區減少了之後, 我秦野還是要有自己的博物館, 我還要有一個小小的菸田, 只是面積沒那麼大, 但是這個技術還是要在秦野這個縣裡面流傳下去。</p>	
---	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p><b>張:</b> 像我們這邊有農民在種菸, 我們這邊有一個試驗場。這個是和我們地方農民來說, 是相當密切的關係。像我們菸種一種, 都要來這邊'喊'。'喊'你們知不知道? 菸葉廠就會派人來這邊...一等的、二等的、三等的。</p> <p><b>陳:</b> 你是算地方的耆老, 我們現在的年輕人都不知道以前的歷史, 所以你來說這些歷史給他們聽, 讓他們知道這些變化。以前種菸的技術, 拿到現在現代化時代會演變成什麼樣子, 這就是下一代要做的事情。假使說, 下一代不做的話, 這些無形的文化就會消失。</p>	

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p><b>張:</b> 我要說的是, 我們九如有菸葉試驗場, 和我們九如的菸農關係密不可分。我們菸葉試驗場這個地方, 以前是沒有名稱的。這裡是我們巴轆溪的河床。民國 24 年的時候, 日本來這邊設菸葉試驗場。來開拓的公司叫做日本海外拓殖株式會社。因為我們這邊在屏東縣九如算是很早先種菸的農民。我們這邊種出來的品種很優, 所以九如鄉, 後來也有幾十戶的菸農。日本人來這邊設置菸草試驗場的時候, 拓殖會社因應日本九州方面的退職人員, 像是警察, 來我們這邊種菸, 來我們這邊日出村, 就是現在的新庄社區。屏東縣有三處是日本人來種菸的, 第一個就是我們九如的日出村; 第二個就是鹽埔的常盤村; 第三個是里港的千歲村。日本人自己種的菸葉, 產量比較少, 但是他們的品質比較好; 我們本地農民種的菸, 品種我是不知道, 但是產量比較高, 品質比較不好, 香氣、顏色都是。</p> <p><b>陳:</b> 這是因為品種的關係, 還是技術的關係?</p> <p><b>張:</b> 我知道的是, 高價值的要留給他們本身自己人種。再來, 到光復後, 我們還是有人在種菸。當時的農民, 算是單種甘蔗、稻子, 不過種</p>	民國 24 年的時候, 日本來這邊設菸葉試驗場。來開拓的公司叫做日本海外拓殖株式會社。

<p>菸的利潤大部份都比其他作物來的高。但是種菸有技術性。至於試驗場,本來這個場地有九甲多的地,第一構想本來我們是想做九如三村社區的辦公廳。</p> <p>陳:就是九清(社區)、九塊(社區)、九明(社區)。</p> <p>張:第二個構想是機關用地;第三個構想就是教學。本來是要做這三項。到後來九清(社區)來認領,找我來做這邊的總幹事,利用閒置空間再利用的政策,才弄起來做辦公廳。九明(社區)、九塊(社區)的人認為較遠,他們就不要。不然本來這裡是要做這三村共同的辦公廳。到後來,機關用地沒有確定要設什麼機關,所以才設為巴轆公園。西邊那邊才做為國小用地。本來這個地點是想做一個商圈,讓別人可以來這個泡咖啡...。但後來是林女士她們來管理之後,這個想法就放棄了。她們後來有她們的經營想法。</p> <p>張:像巴轆公園有個石碑,那個就是我的文章。九如這邊也沒有人做九如鄉文史,也是我在做而已。(接著眾人在翻看張先生手上的九如鄉文史草稿)</p> <p>蔡:你們九塊厝那邊,還有菸樓遺跡嗎?</p> <p>張:有,少少的。像日出村還有一間。</p> <p>陳:那天我們去,有進去看。我是有問新庄社區的社區理事長,但是對方是說,他在菸樓裡面有放東西,所以不方便讓人進去看。</p>	
---	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>陳:你以前有種過菸嗎?</p> <p>張:我兩個叔叔有,但我沒有。他們兩個種菸還種的蠻不錯的。</p> <p>蔡:現在還有種嗎?</p> <p>張:現在人已經都不在了。</p> <p>陳:當時申請這個計劃的企劃書還有留著嗎?(註:指閒置空間再利用的企劃書)</p> <p>張:沒。可能縣政府那邊會有留。我們自己就沒留了。</p> <p>蔡:我想說,要不要我們下次再找時間,深入訪問張先生,看您之前的閒置空間再利用計劃是怎麼做的。</p> <p>張:當初我們是有接到政府在推廣社區工作政策的公文,因為我們在開會,都沒有一個場地...所以才這樣子來的。</p> <p>陳:主要我們也是想訪問,當初你們申請的過程有沒有什麼樣的阻礙,或是過程都很順利。</p> <p>張:當初是有一點,九塊社區當初看一看,他們也想要這個場地(註:指試驗場),但因為我們先申請通過了。不然他們那邊也有好幾間建築,他們不要。這個場地有百多坪...</p> <p>蔡:因為這個改良場的辦公廳是從日本時期留下來的,大坂式菸樓也是日本時期留下來的。而且這個菸樓畢竟是菸試所的菸樓,也算是整個屏東最有代表性的菸樓,結果也是拆掉了,很可惜。</p> <p>張:是啊,這個菸樓和辦公廳拆掉...本來辦公廳我們是打算要用來當作辦公廳的,但是我嫌場地太小。</p> <p>蔡:(註:遞給張先生,謝國基提供的菸試所地圖)這個是給您看的。我們之前在五月、六月有訪問另外一位謝國基先生,他原本是在菸試所裡面做育種的研究員。他是做到主任退休。所以,以前菸試所裡面種菸的情況,是用太陽能堆積烤菸,是有育種和防病蟲害,研發性的耕作技術。所以這個菸試所,在當時可以算是整個屏東種菸業的技術知識,層級最高的境界。因為畢竟是研究員、研究單位,所以這個研究單位會去支援屏東菸葉廠農務課、工務課,或是物料課,它們有相關問題的時候,他們就會去幫助,去研發新的工作方式。所以等於說,菸試所是屏東菸業技術的最源頭。再過來的話,以前像要做品檢,總局的人過來的話,他們要做菸葉等級分級評鑑的時候,菸試所他是站在監督的角色,在這個評鑑的過程中。所以,像有一些農務課的課員,他們是會怕菸試所的研究員,因為他們在農務課人員鑑定菸葉的時候會來監督有沒有鑑定正確。沒有鑑定正確的話,農務課人員會被記過。另外,像以前他們還有一個春菸小組,春菸小組是在公賣局要轉變成菸酒公司的時候,菸試所是幫忙菸酒</p>	改良場的辦公廳是從日本時期留下來的,大坂式菸樓也是日本時期留下來的。也算是整個屏東最有代表性的菸樓,結果也是拆掉了

<p>公司在屏東這邊,幫忙想從種秋菸變成種春菸,怎麼讓菸葉的品質變好。因為我們台灣(秋菸)是在過年前收成,春菸的收成則是在5、6月的梅雨季節,有時候是在收成之前,梅雨一來,那就糟糕了,就收成不了,風險在這邊。所以那時候的菸試所,他們春菸小組也是有在研發菸葉如何對抗台灣的梅雨,研發這樣子的品種。最後其實還是有成功,但種的技術有困難,菸農不想這樣困難的技術,也是有這個原因。</p> <p>蔡:那再過來的話,以前這個菸試所它很國際化。他們會請美國一個左天覺博士,這個左博士來輔導屏東可以怎麼種菸會更好。</p> <p>張:像例如說,外國人在抽的雪茄,那是很高級的東西,是用整片菸葉下去捲製的。</p>	雪茄是用整片菸葉下去捲製的。
---	----------------

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>蔡:現在這個左天覺博士應該算是美國夏威夷大學當農業的教授,很老了,應該退休了。我查資料,他最後應該是在夏威夷大學。這個以前就是菸試所還沒被拆掉之前的樣子,以前這個大坂式菸樓算是在屏東地區是有代表性的建築,感覺是最完整的。現在有很多菸樓都是在民宅裡面,所以古世紀的菸樓算是公家單位最能可以利用的菸樓,作菸葉教學的菸樓。</p> <p>張:我記得我五歲的時候,被人載去日出村,日本人的道路兩邊都是菸仔厝,幾公尺一戶,規劃的很好。路的兩邊都是種花草,路的兩邊都是水溝,水在流,很清澈。外國人真的不像我們這邊髒亂,都到處亂蓋。菸葉乾的時候,當門打開,菸葉的香味很香;薰菸的時候,裊裊飛煙,很有詩情畫意。日本小孩還會在玩沙包...。</p> <p>張:我們九如鄉,先民留有三個很好的民俗。第一個是正月十六,王爺賴出巡男巡燈;第二個就是五月初五的走標;第三個就是八月十五猜燈猜。我們這邊雖然是很偏僻的地方,但是我們的先民留下很好的文化遺產。</p> <p>陳:這和當時的日本人來這有關係嗎?</p> <p>張:但日本人不會給我們妨礙(這些民俗)。</p> <p>陳:不是說給我們妨礙。我是說,這些民俗有沒有受日本人的影響?</p> <p>張:這些三大民俗是以前的讀書人,就些羅漢跤仔,以前沒有正規學校,漢學那些人,有那個民族意識,才延續下來。所以那個文就是在這,我是從明朝時代,有原住民開始,寫下來的年代大事。</p> <p>陳:九如這邊有原住民嗎?</p> <p>張:有,這邊就是巴轆社。巴轆就是鍋子的意思。(接著在看張先生的文史草稿,石碑原文有記錄在裡面,提道九如鄉歷史)</p> <p>張:我要向你解釋的是說,巴轆、巴樂、巴六這些就像我們漢人講話比較響亮、輕脆,原住民講話就比較沉、濁,他們可能就會說巴轆,我們就會說巴樂、巴樂溪,巴六在文史記載上,有時也會看的到。這些都是同意思,都代表鍋子的意思。但是不是因為當初原住民住在這邊,他們有在製造鍋子,我就不清楚了。</p> <p>陳:所以以前,這邊也是有原住民住在這邊?</p> <p>張:對,我們這邊的大老社是全省最大的社。</p> <p>陳:巴轆社嗎?</p> <p>張:(翻張先生的文史草稿)我記得...這邊這邊...九塊厝...芎尾路...這邊就是指台灣的名稱...台灣的年代...怎麼樣會有走標...我們的巴轆社是比較靠近阿猴社哦...但我們這邊最大的社是大老社。大老社是台灣全省最大的社,大老社的年代...這邊每條都是在記述年代大事。所以說,你要寫這些給別人看,也不是沒有依據的。</p> <p>蔡:我覺得張先生你很了解在地的文史。</p> <p>張:沒啦,也是要買書回來看、去圖書館啊。</p> <p>陳:要增加知識,也是要多看書。</p> <p>張:林語堂說的很對,「腳踏東西文化,學貫古今」。你知道外國的,你也要知道本國的事。你知道現在的事,你也要知道過去的事。這句話我有寫在我的名言錄裡面。</p>	<p>羅漢跤仔:台灣一種無宅無妻子,不士不農,不工不賣,不負載道路,俗指謂羅漢腳。嫖賭摸竊,械鬥樹旗,靡所不為。曷言乎羅漢腳也?謂其單身遊食四方,隨處結黨;且衫褲不全,赤腳終生也。</p> <p>巴轆就是鍋子的意思。</p>

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>蔡:那你們現在九塊厝那邊的村落,還有在種菸的人?或是以前種過菸的人?</p> <p>張:應該都只剩後代了。</p> <p>蔡:以前移民村的房子,應該都沒有留了吧?還會有遺跡嗎?</p> <p>張:老實說,當初日本人回去,誰要去那邊經營,不是說你去就分多少土地給你。不是這樣。民國34年到38年,是共經共營,像人民公社那樣。大家一起吃飯,大家都一起工作。大家也都平分。從民國39年開始,有「耕者有其田」,「住者有其屋」,政府的政策。說起來,為什麼合作農場、人民公社會分解?因為例如像我這戶有三個壯丁,很會工作,比較你只有一個婦人牽一個小孩,我卻都和你分一樣多,怎麼行得通。所以才會有紛爭。這是人民公社...因為是人民公社,大家都會出來工作。出來工作,卻因為勞力不均,就會出紛爭。</p> <p>張:所以,就是(這個合作農場的制度)推行兩三年之後,勞力不均,大家都不情願,才再分開。依照你們的人口數,看你們幾個人口,分多少地、分這個房子,才會蓋得這樣亂七八糟。不然過去是都有規劃的。</p> <p>陳:那你們當時的相片有留下來嗎?</p> <p>張:沒了。</p> <p>陳:那公所有留著嗎?</p> <p>張:也都沒有。說起來也是很難過。我們這邊的鄉誌做不起來,就是因為公所從日本時代到現時的資料都沒有保存好,沒有那個記錄。所以我們鄉誌才做不起來。但是公所如果,從清朝尾就有政府了,公所如果都有記錄好,像人家里港就有保存記錄,所以他們就做的起來(鄉誌),我們就都沒有。得去個別去談訪、去採訪、去調資料,不然就要去縣政府問。做起來很困難。</p> <p>張:我們這個不是一個社區,而是一個文化協會。</p> <p>蔡:那你們文化協會是怎麼運作的?</p> <p>張:我們文化協會年前本來要交給一個年輕人,但年輕人他沒有要接。所以(文化協會)才會沒有營業。</p> <p>蔡:所以也沒有一個辦公室了?</p> <p>張:沒有了。本來我們也想在這邊(巴轆公園)設一個辦公廳,結果和他們理念不合,就沒有了。</p> <p>蔡:我是想說,張先生你能不能幫我們導覽以前的移民村,看是日出村或是常盤村,移民村是長什麼樣子?可能現在是已經看不到了...但是,可以用你的口語說出來的話...以前你看到的是怎麼樣子。</p> <p>張:我跟你說,他們那些社區的社區理事長,他們自己可能也會有圖,你就可以(依照圖的相對位置)說,這邊是移民學校,神社是設在這邊。他們的庄口是...庄口你知道嗎?他們那邊會有一隻牌子(人人為我,我為人人),合作農場。那個很重要,你們要去拍。</p>	<p>民國34年到38年,是共經共營。從民國39年開始,有「耕者有其田」,「住者有其屋」,政府的政策。</p> <p>合作農場的制度推行兩三年之後,勞力不均,大家都不情願,才再分開。</p>

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p>蔡:以前的移民村是長怎麼樣子,雖然說有文獻記載,但是那個文獻畢竟還是蕭珍記基金會寫的其中有一個章節,也寫到屏東這幾個移民村。但是,是從文獻找過來,實際上...有幾個移民村的菸樓還留在這個移民村裡面,有現場去拍那個照片。但是,更詳細一點的,像您這樣,像你剛講的,以前移民村的記憶,我想要您幫我選一段以前您走的路,一邊走路,您一邊講移民村的回憶。這樣子的片段拍起來的話,我會覺得比那本報告書還要再生動一點。</p> <p>張:你們要來採訪這個菸樓,我是很歡迎。但是我還是希望你們找在地的。你們如果找在地的,比如說理事長、長輩來講,我再幫你們配合,你找當地的人來,再加上我的幫忙解說,才會將這個事情辦得完整一點。他們如果沒講到的,我可以再補充。</p> <p>蔡:就是像我們找日出村的新庄社區的理事長,看那個理事長是不是還有認識在地的耆老。再由兩個耆老、三個耆老一起一邊走一邊講。</p> <p>陳:或者說,您有沒有認識的,可以介紹給我們?我們來拜訪。</p>	<p>蕭珍記文化藝術基金會主要協助推行社區營造事務與屏東縣城鄉歷史文化發展相關研究基礎,經常舉辦相關活動。</p>

<p><b>張:</b>一個重要的點要抓住,社區的理事長;不然,可以找陳清雄。他住在九圍村進去一下子那邊;還有一個開店的,姓張,他做過老師。這三個人我可以推薦給你們。看誰要出來講沒關係,但如果他們要出來給你們訪問,我也可以一起來。</p>	
---	--

訪談紀錄	命名/摘記/概念相關資料
<p><b>林:</b>(手上在看謝國基提供的照片)這是宿舍的那一條路,通到尾端,房子是在雙邊。這邊是公園,那邊是房子。</p> <p><b>蔡:</b>您知道這張照片,是在地圖(菸試所全景地圖)的哪個位置?</p> <p><b>林:</b>這個圖是什麼?</p> <p><b>蔡:</b>這是這個改良場的地圖。17號買菸場嘛,我們現在是在這邊。</p> <p><b>林:</b>這個菸仔,就是在這間。</p> <p><b>林:</b>菸仔的採收就是...</p> <p><b>蔡:</b>以前你先生也是在這邊種菸嗎?</p> <p><b>林:</b>這是這樣子。他們這邊是菸草試驗所,是在試驗一個範圍,試驗一個品種出來,可以分種子給我們的菸農,鄉下菸農要種的菸種子。品種是在他們這邊試驗出來,他們這邊採收。他們在這邊種的,一樣也是採收菸種。採收菸種之後這邊範圍很大,可以菸種它菸花採完,吊著曬乾,算是吹風吹乾,吊在室內。它的品種收起來是用罐子裝起來,有一個人專門在拿種子的,它的品種出來,分配給菸農。它的品種有很多種,很多品種出來。我們說的品種好,是說它長出來的菸葉色澤好,質也好,油也好,這樣叫做品種好。品種好的分配給鄉下的菸農下去種,菸農是來這邊領種子。它們那邊是試驗場;這邊是輔導區,分配種子給菸農去播種。你這邊(指謝國基的照片)的照片,大多是拍這邊建築物。這個是菸仔厝。它這個這樣結束,算是沒有(提到)它的開始,菸苗怎麼來的沒提到。</p> <p><b>蔡:</b>這個照片裡面是沒有。不知道以前林先生...</p> <p><b>林:</b>這個也算是很久以前的相片了,你看都變色了。但是你怎麼都沒有菸苗的照片。菸苗的部份,你要從菸苗部份的裡面開始來,我們比如說,(指某一張)人走在...這個都是大叢(菸葉)在採收的中間。這張也是採收的中間。這監菸仔厝就是新蓋的。就是,它的菸是用...舊的菸仔厝也沒拍的。它新蓋的菸仔厝是這邊,菸仔是用這樣,用夾的,這樣一把一把去處理。假如是舊的菸仔厝不是這樣做,它是用竹子、用線去扛的,扛成一層一層,頂層很高,現在那邊還有一間,但是已經被拆到沒剩下什麼,剩鐵。就是這個這間,我剛說的那間,它的菸葉就是這樣處理。</p> <p><b>蔡:</b>所以這間是新的?</p> <p><b>林:</b>對,這間是新的。</p>	<p>種子採收:菸花採完,吊著曬乾,算是吹風吹乾,吊在室內。有一個人專門在拿種子的,它的品種出來,分配給菸農。</p>
<p><b>蔡:</b>所以你先生以前是在菸試所裡面做輔導員?</p> <p><b>林:</b>他是算,我們是待在這邊的辦公廳,買菸場。這邊是輔導區,那邊是試驗場。輔導區就是像里港、高樹、美濃、萬丹。</p> <p><b>蔡:</b>這樣子,你先生以前在買菸場這邊做事的時候,會跟菸試所這邊的業務有什麼較直接的連接嗎?</p> <p><b>林:</b>你們現在想要的,是想要聽試驗場的?還是輔導區這邊的?</p> <p><b>蔡:</b>我們都想要聽。因為這塊地裡面,就是有買菸場和試驗場。所以這個範圍裡面...</p> <p><b>林:</b>試驗場的部份我剛剛講過,試驗部份就是他們種的品種,去試驗這個品種好不好,再分配給菸農去種。試驗是這樣子。試驗的話,台中是算總所,我們屏東這邊,跟花蓮,是算分所。如果說是輔導區的話,是在輔導鄉下地區怎麼種菸。他們輔導人去種菸的工作是比較雜、比較多、比較麻煩。比如說,菸仔要種,你種完之後出去,你還要去檢查你菸田每一甲地每一分地是種幾株。你不能種超過株數,超過的部份都要割掉。種菸的輔導部份是像這樣。他們試驗(場)的部份,是在試驗菸種,分配給別人種,這樣子。另外像摘起來(註:台語,應該是指某個東西採收),吹風,乾掉,種子收起來,分配給別人種,他們的試驗是這樣子。為什麼輔導這邊的工作比較多?是因為他們要去檢查菸仔一甲地是種幾株。菸仔種完之間,菸仔在成</p>	<p>試驗部份就是他們種的品種,去試驗這個品種好不好,再分配給菸農去種。</p> <p>要去檢查你菸田每一甲地每一分地是種幾株。你不能種超過株數,超過的部份都要割起來。</p> <p>菸仔在成長的時候,它成長會開花,要將花摘掉。摘掉之後,每株菸株會發芽,每株的芽要摘得乾</p>

<p>長的時候，它成長會開花，(菸農)要將花摘掉。摘掉之後，每株菸株會發芽，每株的芽要摘得乾淨，菸葉才不會厚，品質就不會好。一定要將芽摘掉。將芽摘掉之後，菸葉變成黃色要多久，這也是有一個時間標準。菸葉變黃，一株只可以採兩葉。採完菸葉再去烘葉。他們輔導烘菸葉，以前是燒柴，像輔導人員晚上還要去注意，注意菸農烘菸的溫度到多少。他們還要拿水尺去量溫度多少。這樣子菸葉薰的才會漂亮。菸葉薰的漂不漂亮和溫度有關係。菸葉薰完之後，要等一個禮拜風乾。大家再接著裝修菸葉。菸葉整修完，一月、二月就差不多要繳菸了。按照菸葉品質好壞，好像是分成六等。菸仔的工作很麻煩，揀選的人歸揀選的人，你還要再綁把。要拿出去賣還要裝包，要桶子裝成一包。他們買的範圍是什麼呢？分品質下去買。買的範圍工作分很多，比如說有秤重、分品質，總之分很多項工作在做。他們輔導做的工作...有人要分品質去買，有人要去分重，菸農的菸葉是一綑一綑進來，買菸的人是一包一包來、多重，要將菸葉分好，秤好。然後再有人推到後端去裝大包、入菸廠。買菸的過程中，一組買菸的人都有十來個。外頭的工還有更多。這是他們，比如說，他們在買菸的時候，分配里港、美濃。因為菸廠的輔導區有很多區，你是哪一組，你和誰同一組，就是會有一組來美濃，買菸期間你都住在那邊。一個禮拜回來一次。</p> <p>林：現在種菸是，等菸葉大叢，到開花，菸葉的花摘掉，菸葉的這個目，它不用摘菸芽。現在不用摘菸芽。以前的菸芽要人工去摘，現在種菸就很省工了</p>	<p>淨，菸葉才不會厚，品質就不會好。</p>
<p>林：種菸實在說，如果做到熟了，也沒什麼工作。大家就都互相，例如說，你有種，你也幫我做一些；我有種，我也幫你做一些你的。大家說這叫棒伴。你在這區買幾天，就再換到另個區買幾天...買菸的期間就是三個月。</p> <p>蔡：採收的時候和買菸的時候，都會有這個棒伴？</p> <p>林：買菸不是棒伴。棒伴是他們這些做工作的人、種菸的人棒伴。(輔導人員)是算公賣局的職員，買菸分一組一組，看幾個人下去做。一組是看這邊買幾天，再換到另個地方買幾天，買完再回來，分做兩次買。剛開始的時候，(菸農)要種的話，公賣局還借款給他們當本錢。要薰菸葉的時候也還要本錢去買，以前的人是買柴。也是公賣局再借他們(菸農)一次錢，給他們當本去做工作。不然菸農要半年才可以收成，菸農怎麼會有本錢去做。</p> <p>蔡：請問林爸爸以前有做到鑑定的職位嗎？</p> <p>林：沒有。</p> <p>蔡：我想說，輔導員會做到鑑定，也要去支援買菸。</p> <p>林：買菸的話，他差不多都負責秤重。因為他們裡面的人認為他秤重很正確。秤重完念出來的重量，他念出來大家比較聽的懂。例如說秤重完，我在這邊秤重，報出來數字，那邊要有一個人立刻記錄，一包一包這樣。他報重量很正確，他們都說因為他是客家人。所以每年他都分配到秤重。</p> <p>蔡：我那邊有歷史資料，有歷史文獻，看有沒有辦法查一下這位九如輔導員的名字(註：指林錦章先生)。</p> <p>林：他算是裡面的輔導。主任下面就是他們輔導。這個辦公廳應該有五個到六個(輔導人員)。比如說他們試驗場那邊也是一樣，一個主任下來也都是輔導，輔導別人去做試驗。那他們這邊是輔導菸農去種菸。</p> <p>蔡：對，輔導員就是在輔導菸農耕種技術。</p> <p>林：輔導菸農看他們的工作做的如何。不好的話，可以改進。是在輔導他們菸葉的採收。試驗場的話，則是在輔導菸農的採收。</p> <p>蔡：我本來以為您先生在這邊做輔導員的話，竟然還會和謝國基認識。</p> <p>林：認識是大家住在這邊才認識的。</p> <p>蔡：我本來是以業務上有往來才會認識的。</p> <p>林：他們是不同辦公廳。這邊辦公廳是公賣局的，那邊辦公廳是試驗場的，試驗品種的試驗場。公賣局則是在買菸的。</p>	<p>棒伴(台語：意思是互相支援)</p>